

Conservados en la Biblioteca de Palacio

Libros, grabados y medallas de Santa Teresa de Jesús

Por MATILDE LOPEZ SERRANO



Extasis de Santa Teresa, grabado de Lorenzo Bernini. Biblioteca del Palacio Real de Madrid.



Busto de Santa Teresa, por Gómez de Navia. Biblioteca del Palacio Real de Madrid.

El tercer Centenario de la muerte de Santa Teresa de Jesús, celebrado naturalmente en 1882, revistió una especial característica por su notable relieve, pues no solamente se publicaron muchos trabajos y estudios sobre la Santa, sino que, además, el Rey Don Alfonso XII coronó la imagen de Alba de Tormes nombrándola «Patrona de las Españas», y se acuñaron medallas conmemorativas, una en oro y otra en plata —ambas en el Museo de Medallas y Numismática de la Biblioteca palatina—, y que aquí se reproducen. Pero la solemnidad que presentó en 1982 el IV Cen-

tenario de la Santa no la había adquirido nunca, por ser la presencia personal de Su Santidad el Papa Juan Pablo II la que ha tratado de la Santa y ha clausurado los actos del Homenaje a la misma: como «Santa Universal» la ha calificado el Pontífice.

El Patrimonio Nacional ha querido coadyuvar a la brillantez de este IV Centenario poniendo en conocimiento del gran público, en una divulgación adecuada, los recuerdos de la Santa con obras personales de ella y sus efigies conservadas en los diversos Palacios, Monasterios y Museos Patrimo-

niales (véase REALES SITIOS, n.º 74). Limitándonos a la Biblioteca palatina, a la que corresponde este trabajo, se han reunido piezas de la Sección de Manuscritos, de Libros impresos de los siglos XVII al XIX, grabados y las medallas citadas anteriormente.

MANUSCRITOS

El más preciado y entrañable recuerdo de la Santa, es una carta autógrafa suya dirigida a sus monjas dándoles consejos, y que comienza: «La gracia

del Espíritu Santo sea con V.^a R.^a», y termina: «Año de 1579 — de V.^a R.^a sierba — Teresa de Jesús».

La carta se halla colocada entre dos cristales (para que se pueda leer, por anverso y reverso) que van unidos por sencillo marco de plata adornado con pequeño coronamiento cincelado, al parecer, de arte de la época de Felipe IV.

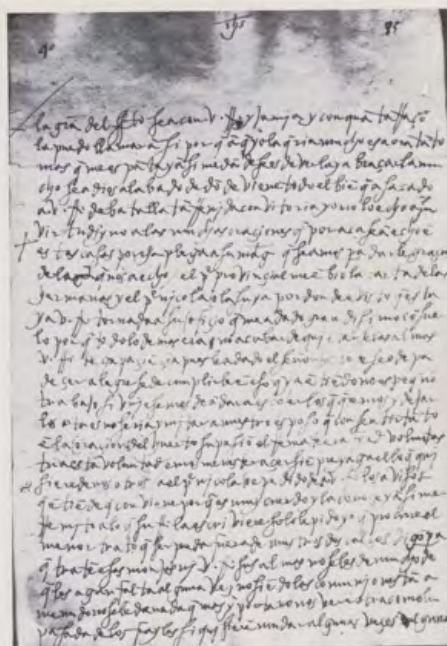
Autentifica la carta una breve documentación por separado: un pliego con las firmas de la Priora y Comunidad del Convento de Nuestra Señora de la Concepción de Carmelitas Descalzas de Valladolid, certificando la autenticidad de la carta y la donación de esta reliquia al Baile o Baillo Frei don Francisco de Frias Haro, dado en Valladolid a 4 de julio de 1742; y en otro pliego del Sello 4.^o de 1742, un testimonio del escribano de Valladolid, Juan González Ochoa, de la entrega de dicha carta, para remitirla al señor Baillo, dado en Valladolid a 13 de junio de 1742. Ambos son documentos originales. Acompaña también un pliego de papel corriente con la transcripción de la carta, con letra minúscula caligráfica.

En la misma Sección de Manuscritos de la Biblioteca de Palacio, se halla una poesía anónima, en quintillas, dedicada a la Santa, en un tomo de Varios titulado *Poesías religiosas* (folios 116-118). Aparte, como documento suelto, se halla la Relación de un Prodigio y Revelación de Cristo Crucificado a Santa Teresa y sus consecuencias (oraciones por los Reyes de España), en un pliego con letra de principios del siglo XIX, autenticado por la Priora y Comunidad del Convento primitivo de San José, de Carmelitas Descalzas de Avila, sin fecha.

GRABADOS

La Sección de Grabados conserva dos referentes a Santa Teresa: uno es el *Extasis de la Santa*, en la Capilla Conaro de la iglesia de Santa María de la Victoria, de Roma, copia debida al grabador francés Benoit Thibout, y su tamaño es 286 por 430 mm. El grabado sigue la técnica de su antecesor Claudio Mellán (1589-1688), es decir, dando el claroscuro de las figuras por medio de líneas paralelas de diferentes formas: rectas, curvas, en arco de círculo, ondulantes, etc., resultando una hermosa pieza del arte de grabar.

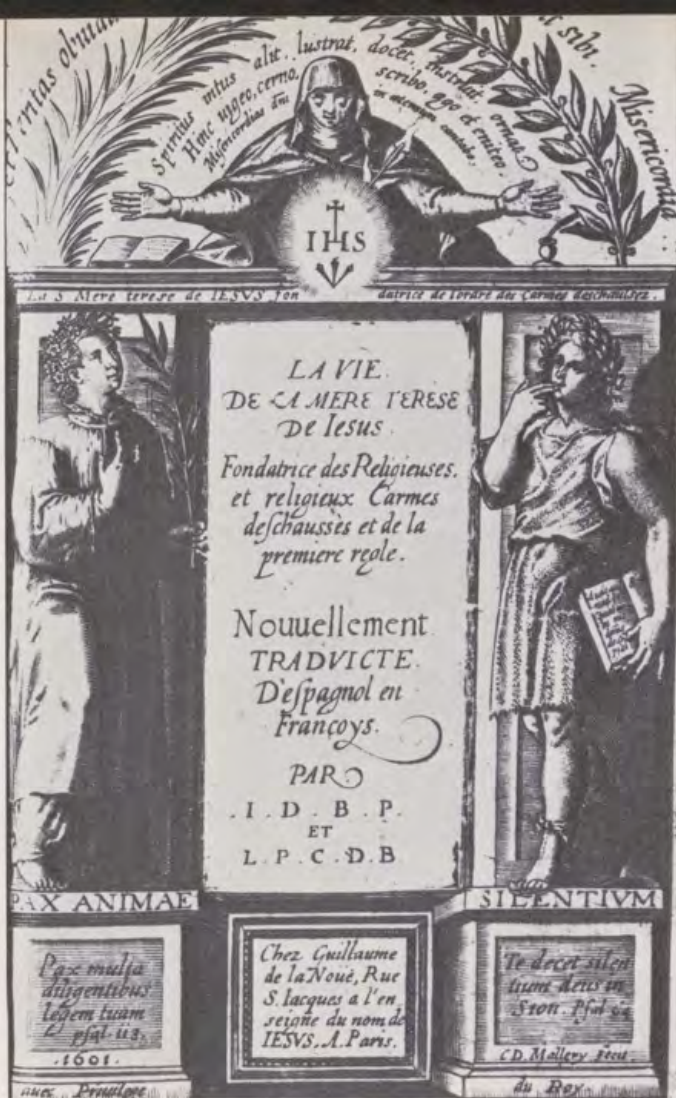
El otro grabado se encuentra en la titulada *Colección de Cabezas de asuntos devotos, sacados de Quadros de figuras célebres gravadas* por don José Gómez de Navia, Madrid, 1795, en cuya colección se encuentra en la lámina 10.



1 y 4. Carta autógrafa de Santa Teresa. Año 1579. Biblioteca del Palacio Real de Madrid.

2 y 5. Medalla de oro conmemorativa del III Centenario de la muerte de Santa Teresa de Jesús. Año 1882. Museo de Medallas y Numismática de la Biblioteca del Palacio Real de Madrid.

3 y 6. Medalla de plata conmemorativa del III Centenario de la muerte de Santa Teresa de Jesús. Año 1882. Museo de Medallas y Numismática de la Biblioteca del Palacio Real de Madrid.



1. La Vida de la Madre Teresa de Jesús. París, 1601.
2. José Dalmau: Relación de las fiestas a la Beatificación de Santa Teresa. Barcelona, 1615.
3. Las obras de la Madre Teresa de Jesús. Amberes, 1630 y 1649.
4. Cartas y obras de Santa Teresa. Madrid, 1752.





*Cursibus vndarum profert Terefia merces.
Cordis quas castro congregat ipse Deus.
Et famulas, parvos tenerasque invitat ad arcem,
Exhibet et Sophiæ Diva Teresa daves.
I. a Palom. sculp.*



*Æstuat ut ruptis vivax fornacibus ignis,
Æstuat hæc flammis pagina pama suis.
Flammis hiæ etenim vero rediviva colore
Offertur propriâ picta Teresa manû.
I. a Palom. sculp.*

1, 2, 3 y 4. Cartas y obras de Santa Teresa. Madrid, 1752. Biblioteca del Palacio Real de Madrid.



*Înea tela Puer jaculat. Terefia corde
Accipit, et tanto vulnere victa jacet.
Înea sed jaculat tibi tela simillima Virgo.
Accipe flammigera dulcia Scripta manû.
I. a Palom. sculp.*



*Agminis invicti Ductrix ad sidera signis
Explicitis, tutum Terefia monstrat iter.
Indefessa iubar Solis quod respicit unum,
Est in idem dulcis lux, via, stella, Pharos.
I. a Palom. sculp.*



Cartas y obras
de Santa Teresa.
Madrid, 1752. Biblioteca
del Palacio Real de Madrid.

*Paxum Caelesti Sponso plantaverat hortum,
Quem coluit Virgili Magna Teresa manu:
Sed plantasse paxum fuerat, nisi Visitet ipsa
Visendi noxnam Patribus atque Redat.
I. á Palom.º sculp.*



Obras de Santa Teresa.
Madrid, 1793. Biblioteca
del Palacio Real de Madrid.

*Vt bene fundetur paxibent animacula normam-
Vt melius paxibent sedula fabra modum.
Nil mirum: nam gestat fabram Virgo Magistram
Lug templum, turris, dicitur, atque domus.
I. á Palom.º sculp.*

MEDALLAS

En el Museo de Medallas, anexo a la Biblioteca de Palacio, figuran dos medallas, también referentes a la Santa en su III Centenario. Una acuñada en oro, de 37 mm. de diámetro, y con un peso de 37,5 gramos, en cuyo anverso figura el busto de Santa Teresa de frente; en el corte, la firma de J. Esteban Lozano; y en el reverso, «La Diputación Provincial de Salamanca 1882» y el escudo de Salamanca coronado.

La otra medalla es de plata ovalada de módulo 50 por 35 mm.; en el anverso aparece la imagen de la Santa de cuerpo entero con la pluma en la mano derecha y un pergamino en la izquierda; a la altura de la cabeza, una paloma y la inscripción: «Santa Teresa de Jesús Patrona de las Españas. Ruega por nosotros»; en el reverso, un altar al estilo clásico con una urna, y sobre ella dos angelitos que sostienen un corazón coronado, el de la Santa; en la base, la inscripción: «Recuerdo del Tercer Centenario»; y debajo: «Alba (de Tormes) 15-1882».

LIBROS IMPRESOS

De la Sección de Impresos se han reunido las obras de la Santa y los estudios referentes a ella en los siglos XVII, XVIII y XIX. Los de este último siglo, especialmente por mostrar el interés e importancia con que se celebró el III Centenario de la muerte de Santa Teresa. Como ya se ha dicho, esa «Santa Universal» según la ha calificado Su Santidad el Papa Juan Pablo II en las celebraciones del IV Centenario, en 1982.

La Biblioteca no posee ninguna de las primeras ediciones españolas de obras de la Santa, pero sí otras muy interesantes como la traducción francesa de 1601, *La Vie de la Mère Sainte Térèse de Jésus, fondatrice des Religieuses et Religieux Carmes dechaussés et de la première règle*. «Nouvellement traduite d'espagnol en françois por I.D.B.P. et L.P.C.D.B. [I.D.B.P. (Jean de Bretigny, pretee) y L.P.C.D.B. (Les Peres Chartreux de Bourfontaine)] revue et corrigée pour la seconde edition, avec une table des lieux communs. Paris. Guillaume de la Nouë, 1601, 8.º», con un grabadito; el *Libro de las Fundaciones* de las hermanas descalzas carmelitas que escribió la Madre fundadora. Bruselas, Roger Velpio y Huberto Antonio, 1610, 8.º; *Aubertus Miraeus, Ordinis Carmelitani B. Teresia virgine Hispana ad prima eum disciplinam revocati. Origo atque Incrementa, Antuerpiae (Amberes), David Martinium, 1610, 8.º; José Dal-*



*Obras de Santa Teresa de Jesús. Barcelona, 1844.
Biblioteca del Palacio Real de Madrid.*

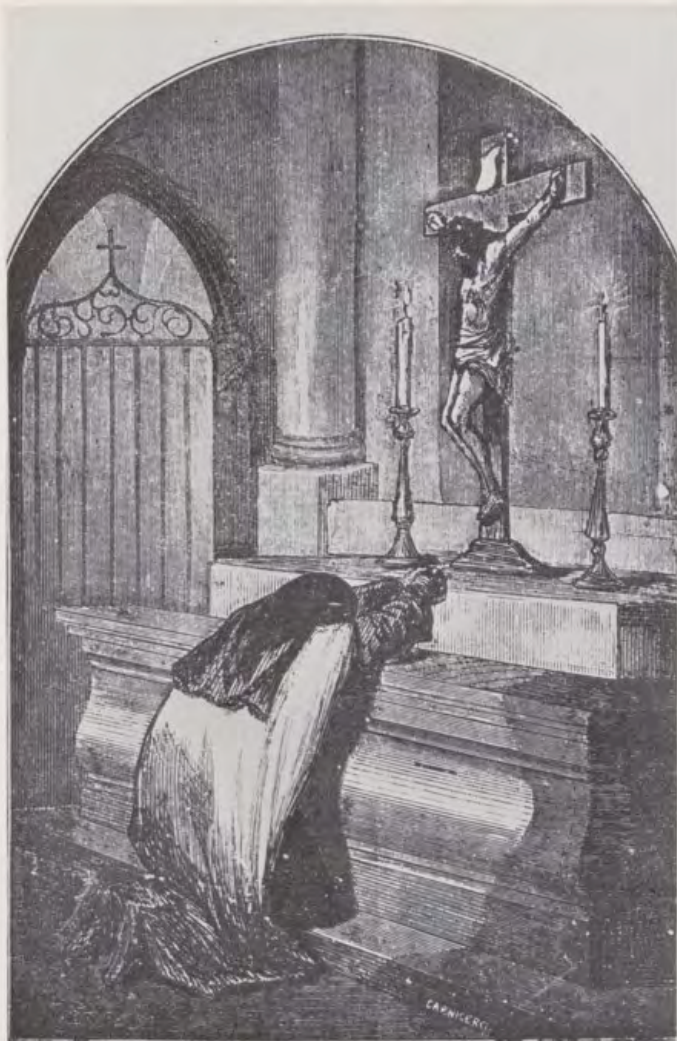


La N. Gonzalez. Madrid

*Obras y escritos
de Santa Teresa.
Madrid, 1871. Biblioteca
del Palacio Real de Madrid.*

mau, Relación de la solemnidad con que se han celebrado en Barcelona las fiestas de la Beatificación de Santa Teresa de Jesús, Barcelona, S. Matevat, 1615; *Bula* del Papa Urbano VIII declarando Patrona de España a Santa Teresa de Jesús..., Roma, 21 de julio, 1627, 4.º; las *Obras* de la Santa Madre Teresa de Jesús..., Amberes, Imprenta Plantiniana por Baltasar Moretus, 1630. Primera edición de Amberes, 4.º; y sus *Obras y su Vida*, escrita por ella misma a las que precede una carta de Fray Luis de León a las Descalzas de Madrid, que es la 2.ª edición, en la misma imprenta e impresor, 1649, 4.º.

Armónica vida de Santa Teresa de Jesús, por el P. Joseph Antonio Butron y Muxica, Madrid, Francisco del Hierro, 1722, 4.º. De este siglo se conservan las hermosas ediciones de las *Cartas* de la Santa con notas del señor don Juan de Palafox y Mendoza, Obispo de Osma, recogidas por orden del Padre Fray Diego de la Presentación, General que fue de los Carmelitas Descalzos, Madrid, 1752, Imprenta del Mercurio por José de Orga u Orgaz, 4.º, con primorosa encuadernación rococó debida al taller de Antonio de Sancha;



Era de Cristo muy llagado.

Obras y escritos de Santa Teresa. Madrid, 1820. Biblioteca del Palacio Real de Madrid.



M. A. D. y G.

Madrid, 1882

teresa de Jesús.

La Vida de Santa Teresa. Madrid, 1882. Biblioteca del Palacio Real de Madrid.

el tomo 2.º de las *Cartas* con notas de Fray Pedro de la Asunción, recogidas por orden de Fray Diego de la Presentación, 1752, 4.º; el tomo 3.º, de 1771, recogidas con notas por Fray Antonio de San Joseph y dedicadas a Carlos III (Joseph Doblado), 4.º, encuadernación rococó de Antonio de Sancha; las *Obras de la Madre Teresa de Jesús*, Madrid, 1752, Orga, 4.º, con encuadernación preciosa rococó de mosaicos de Sancha y grandes láminas que ilustran cada uno de los trabajos; otra edición de las *Obras*, en Madrid, por Joseph Doblado, 1771, 4.º; y el tomo 2.º, por el mismo impresor, y año 1793. Finalmente, en las obras sobre la Santa en este siglo, una *Novena en honor de Santa Teresa de Jesús*, por el Padre Fray Diego Joseph de Cádiz, Sevilla, Hijos de Hidalgo, 1726, 16.º.

Como hemos visto, el siglo XVIII se caracteriza por las selectas ediciones que se hicieron de la Santa (las *Cartas*, las *Obras* completas grabadas por don Juan Palomino) y su retrato por José Gómez de Navia, en su *Colección de Cabezas de Santos*.

El siglo XIX se caracteriza a su vez por los escritos de vulgarización de las

obras de la Santa, por lo que son ediciones en pequeño formato. Frente a ellas, y formando un grupo extremadamente interesante, se hacen por primera vez las ediciones autografiadas, es decir, facsimilares, de las obras de Santa Teresa conservadas en el Monasterio de El Escorial. Asimismo, la prestigiosa colección «Biblioteca de Autores Españoles» incluye en varios de sus tomos las *Obras* de la Santa con prólogo y estudio de don Vicente de la Fuente. De todo ello se irá tratando sucesivamente, pero ha parecido preferible presentar una visión previa del desarrollo de los estudios sobre Santa Teresa y su obra.

Recordaremos el *Sermón*, que por encargo de la ciudad de Abila (*sic*) predicó en su iglesia parroquial don José Aguado, Arcediano de Olmedo, en el primer día de las fiestas que se celebraron por haber declarado nuestras Cortes a Santa Teresa de Jesús por Patrona de las Españas después del Apóstol Santiago. Abila (*sic*). Viuda e hijos de Ruiz, 1813, 8.º El *Sermón panegírico* en la solemnidad que celebró el Colegio de Abogados en esta ciudad (Granada) en obsequio de Santa Teresa de Jesús su patrona el día 15 de

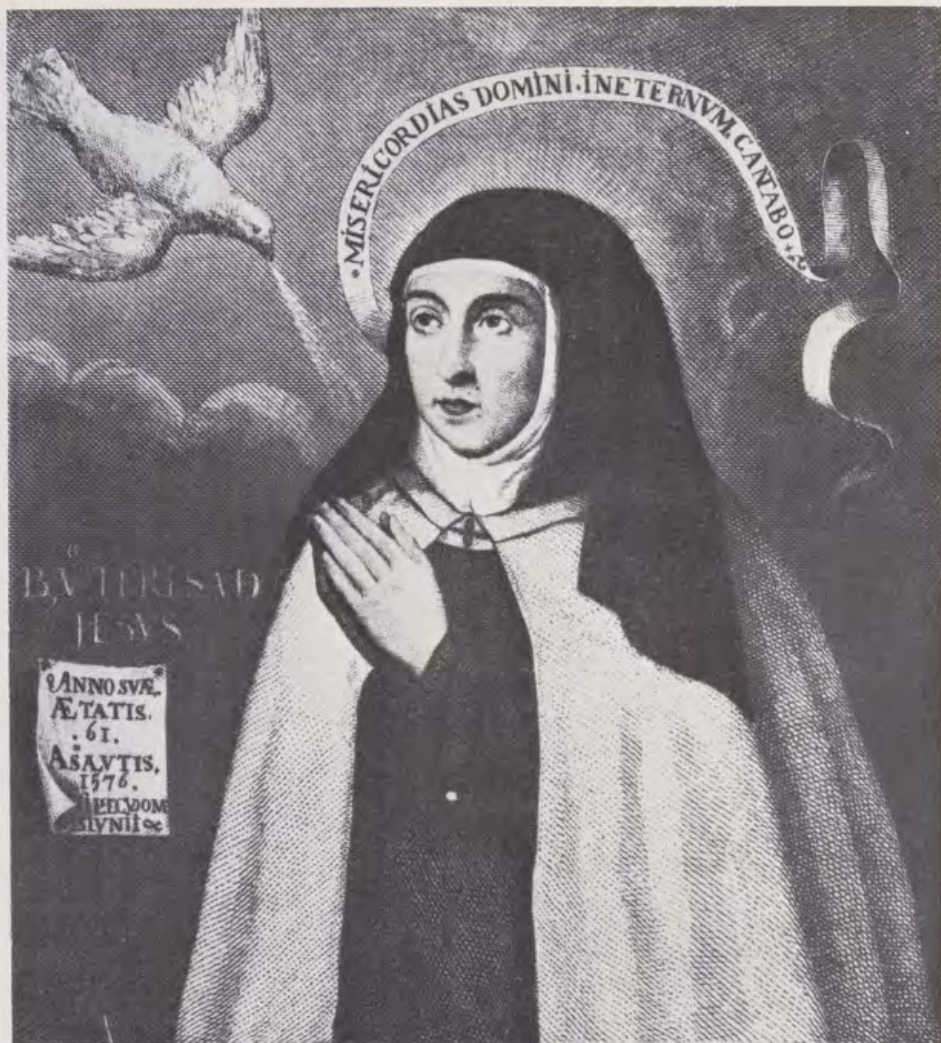
octubre de este año de 1819; predicó don José Noguera, cura de la villa de Gavia, Granada, Juan María Puchol, 1819, 4.º.

Modelo de las publicaciones de carácter popular que hemos señalado, son las *Obras* de Santa Teresa impresas por Juan Oliveres, en Barcelona, 1844, en 3 volúmenes, 8.º. También sus *Obras*, en edición completísima, Madrid, Nicolás de Castro Palomino, 1851-1852, 6 volúmenes, 8.º De 1857 es una *Novena* en honor de la Santa por Fray Diego José de Cádiz, Santiago, 1857, 8.º, y una *Vida y novena de Santa Teresa de Jesús*, por el mismo autor, en Cádiz, 1860.

De 1867 es un *Poema* a Santa Teresa de Jesús, por Evaristo Silió y Gutiérrez, Madrid, Impresores y Libreros, 1867, 4.º. Posteriormente, las *Obras y escritos de Santa Teresa de Jesús*. Publicase bajo la dirección de don Pedro García San Juan, Madrid, T. Rey, 1871-72, 4.º, con numerosas litografías de escasa calidad firmadas por Ortego, grabador en madera de testa, en las que no ponía demasiado cuidado; lo mejor es el retrato de la Santa.

*Camino de Perfección...
Retrato de Santa Teresa,
copia directa del hecho
por Fray Juan de la Miseria,
que existe en las Carmelitas
Descalzas de Valladolid.
Biblioteca del Palacio Real
de Madrid.*

*Camino de Perfección...
Valladolid, 1883.*



teresa de jesús

COPIA DIRECTA DEL RETRATO HECHO POR
FR. JUAN DE LA MISERIA
QUE EXISTE EN LAS CARMELITAS DESCALZAS DE VALLADOLID.

A continuación, se halla el grupo de obras autografiadas, como entonces se decía, y que hoy llamamos ediciones facsímiles. Tales la *Vida de Santa Teresa de Jesús*, conforme al original autógrafo que se conserva en el Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, bajo la dirección de don Vicente de la Fuente, Madrid, Viuda e Hijos de E. Aguado, 1873, folio; *Libro de las Fundaciones*, edición autografiada conforme al original que se conserva en el mismo Monasterio, Madrid, 1880, edición anotada y dirigida por don Vicente de la Fuente en la misma imprenta citada; la *Vida de la Santa madre* y algunas mercedes que Dios le hizo escritas por ella misma conforme al original autógrafo que se conserva en el Monasterio de El Escorial. Prólogo de don Vicente de la Fuente. Madrid, M. Tello, 1882, 8.º; la reproducción fotolitológica... del *Camino de*

perfección y el *Modo de visitar los conventos*, que se encuentran en el Monasterio de El Escorial y algunos autógrafos inéditos publicados por... don Francisco Herrero Bayona, Valladolid, Litografía de Luis N. de Gaviria, 1888, 4.º.

Fuera ya de este grupo se hallan: *Santa Teresa de Jesús y las espinas de su corazón*, que se conserva en el Monasterio de Carmelitas Descalzas de Alba de Tormes, por N. C. y B. (Valencia, J. Martí), 1876, 4.º; *Tercer Centenario de Santa Teresa de Jesús*, Manual del Peregrino, por don Vicente de la Fuente (Madrid, A. Pérez Dubrull), 1882, 8.º; *Pensamientos de Santa Teresa de Jesús*, extractados de su obra para servir de meditación en cada día del año, por la Baronesa de Cortes... (Madrid, Asilo de Huérfanos), 1882, 8.º; *Santa Teresa de Jesús considerada como escritora*, discurso leído en la ve-

lada literaria que celebró en su palacio don José Urquinaona y Bidot, Obispo de Barcelona..., el 15 de octubre de 1882, III Centenario de la muerte de Santa Teresa, por don Joaquín Rubió y Ors (Barcelona, Viuda e Hijos de J. Subirana), 1880; *Escritos de Santa Teresa de Jesús*, añadidos e ilustrados por don Vicente de la Fuente, Biblioteca de Autores Españoles, tomos LIII y LV; *Sainte Thérèse d'après sa correspondance*, par l'abbé James Condamine (Lyon, 1886); *Santa Teresa de Jesús*, leyenda religiosa histórico-nacional (Madrid, ¿1888?), por Antonio Bravo y Tudela; y *Un pelerinage en Espagne pour le III^e Centenaire de Sainte Thérèse...* Par le P. François René Blot (Paris, 1890).

Esta prolija enumeración no podía ser suprimida dada la personalidad de la Santa y el interés e importancia que tuvieron siempre sus obras y su persona.